

<<科技英语翻译读本>>

图书基本信息

书名：<<科技英语翻译读本>>

13位ISBN编号：9787305098352

10位ISBN编号：7305098353

出版时间：2012-6

出版时间：南京大学出版社

作者：杨文秀 主编

页数：322

字数：524000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<科技英语翻译读本>>

内容概要

科学技术推动人类社会不断进步，不同民族间的科技交流也日益频繁。英语作为一门广为世人使用的语言工具，在科技领域发挥着重要作用。掌握科技英语特点，进而能够从事科技翻译，无论是对科研人员还是对外语学习工作者都是大有裨益的。当前的科技翻译教材多从不同的层面对翻译技巧进行深入细致的探讨，但总给人雾里看花、隔靴搔痒之感。

《大学本科翻译研究型系列读本：科技英语翻译读本》是“大学本科翻译研究型系列读本”的分册之一，贯彻了理论结合实践的翻译教学理念，既注重学生的翻译实践能力，也培养其学术研究能力。

<<科技英语翻译读本>>

书籍目录

理论篇

第一章 科技英语的语言特征

导论

第一节 科技英语的词汇特征

选文

选文一：英语科技文体的语词特点及翻译

选文二：科技英语的复合名词

第二节 科技英语的句法特征

选文

选文一：科技英语的句子特点

选文二：科技英语特点及其翻译

第三节 科技英语的文体特征

选文

选文一：科技英语的文体、修辞和语言特点

选文二：浅论科技英语的若干语言特征

选文三：汉英科技翻译如何体现客观性要求

延伸阅读

问题与思考

第二章 科技英语翻译

导论

第一节 科技英语翻译的历史

选文

选文一：中国科学翻译史各时期的特点、成果及简评

选文二：从中国翻译史看翻译的认识及其发展

第二节 科技英语翻译的原则

选文

选文一：科技英语翻译的原则

选文二：科技英语译文的词序问题

第三节 科技英语翻译的评价标准

选文

选文一：科技英语翻译也讲究“雅”

选文二：论科技翻译的神似

选文三：科技英语汉译琐谈

第四节 科技英语译员的素质

选文

选文一：试谈提高科技译员素质问题

选文二：提高科技英语翻译水平的关键

延伸阅读

问题与思考

实践篇

第三章 科技英语词义的理解与选择

导论

选文

选文一：词的翻译（节选）

选文二：科技英语翻译词义的确定

<<科技英语翻译读本>>

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第四章 科技英语动名词结构的翻译

导论

选文

选文一：科技英语动名词的语用特征及其传译

选文二：科技英语的名词化结构及其翻译

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第五章 科技术语的翻译

导论

选文

选文一：英汉科技翻译中的术语定名规则探讨

选文二：现代科技新词特点与翻译

选文三：也说汉语中零翻译缩略语的使用

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第六章 科技英语中倍数的翻译

导论

选文

选文一：论英语倍数增减的表示方法

选文二：从英语倍数的翻译看中英文思维的差异

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第七章 科技英语被动态的翻译

导论

选文

选文一：论医学论文英文摘要中被动语态的滥用

选文二：The Passive in Technical and Scientific Writing

选文三：英语被动语态的语用分析及其翻译

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第八章 科技英语否定结构的翻译

导论

选文

选文一：科技英语否定结构的翻译

选文二：英语含蓄否定句分类及汉译研究

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第九章 科技英语无灵主语结构的翻译

导论

<<科技英语翻译读本>>

选文

选文一：从英汉思维差异看无灵主语的汉译

选文二：科技英语无灵名词做主语汉译种种

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第十章 科技英语长句的翻译

第一节 定语从句的翻译

导论

选文

选文一：定语从句在科技文章长句中的汉译策略

选文二：科技英语定语从句的非定语化译法

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第二节 复杂长句的翻译

导论

选文

选文一：科技英语长句翻译方法例析

选文二：谈科技英语长句的理解与翻译

选文三：科技英语长句汉译的括号翻译法

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第十一章 科技英语常见文体的翻译

第一节 科技论文的翻译

导论

选文

选文一：基于功能翻译观分析科技论文翻译的若干问题

选文二：功能派译论在科技论文汉译英中的运用

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第二节 产品说明书的翻译

导论

选文

选文一：工业产品使用说明书的英文文体特征及其中译英

选文二：产品说明书文体特征与英译原则探析

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

第三节 招投标文献的翻译

导论

选文

选文一：试谈投标文件的语言特点

选文二：英文投标文件的文体特征及翻译

例文及评析

<<科技英语翻译读本>>

延伸阅读

问题与思考

第四节 专利说明书的翻译

导论

选文

选文一：专利说明书的英译策略

选文二：中美专利说明书撰写差异及翻译

例文及评析

延伸阅读

问题与思考

参考文献

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>